

F. t. beslutn. vedr. indførsel af materialer til undervisningsmæssige m. fl. formål.

(b) Fees and charges, other than customs duties, imposed by governmental authorities on, or in connexion with, importation, limited in amount to the approximate cost of the services rendered, and representing neither an indirect protection to domestic products nor a taxation of imports for revenue purposes.

(b) Des redevances et impositions autres que les droits de douane, perçues par les autorités gouvernementales ou administratives à l'importation ou à l'occasion de l'importation, à la condition qu'elles soient limitées au coût approximatif des services rendus et qu'elles ne constituent pas une protection indirecte des produits nationaux ou des taxes de caractère fiscal à l'importation.

(b) sådanne andre gebyrer og afgifter end told, som regeringsmyndighederne opkræver ved eller i forbindelse med indførsel, dog med den begrænsning, at beløbet ikke må overstige de omtrentlige omkostninger ved de ydede tjenester og hverken må udgøre en indirekte beskyttelse af indenlandske frembringelser eller en finanstold på indførsel.

Article II.

1. The contracting States undertake to grant the necessary licenses and/or foreign exchange for the importation of the following articles:

(a) Books and publications consigned to public libraries and collections and to the libraries and collections of public educational, research or cultural institutions;

(b) Official government publications, that is, official, parliamentary and administrative documents published in their country of origin;

(c) Books and publications of the United Nations or any of its specialized agencies;

(d) Books and publications received by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and distributed free of charge by it or under its supervision;

(e) Publications intended to promote tourist travel outside the country of importation, sent and distributed free of charge;

Article II.

1. Les Etats contractants s'engagent à accorder les devises et/ou les licences nécessaires à l'importation des objets ci-après:

(a) Livres et publications destinés aux bibliothèques et collections d'institutions publiques se consacrant à l'enseignement, la recherche ou la culture;

(b) Documents officiels, parlementaires et administratifs, publiés dans leur pays d'origine;

(c) Livres et publications de l'Organisation des Nations Unies et de ses institutions spécialisées;

(d) Livres et publications reçus par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education et la Culture et distribués gratuitement par ses soins ou sous son contrôle sans pouvoir faire l'objet d'une vente;

(e) Publications destinées à encourager le tourisme en dehors du pays d'importation, envoyées et distribuées gratuitement;

Artikel II.

1. De Kontraherende Stater forpligter sig til at udstede de nødvendige indførsels- og/eller valutabevillinger til indførsel af følgende artikler:

(a) bøger og publikationer adresseret til offentlige biblioteker og samlinger samt til biblioteker og samlinger tilhørende offentlige undervisnings- og forskningsanstalter eller kulturelle institutioner,

(b) officielle regeringspublikationer, d. v. s. officielle parlamentariske og administrative dokumenter, som udgives i deres oprindelsesland,

(c) bøger og publikationer udgivet af De forenede Nationer eller dennes Særorganisationer,

(d) bøger og publikationer, som er modtaget af De forenede Nationers Organisation for Undervisning, Videnskab og Kultur, og som fordeles gratis af denne Organisation eller under dennes tilsyn,

(e) publikationer, som tager sigte på at fremme turistrejser uden for indførselslandet, og som fremsendes og fordeles gratis,